

Vaša prava i obaveze prilikom primanja usluga koje nudi Uprava za pružanje usluga stariim i nemoćnim osobama Your Rights and Responsibilities When You Receive Services Offered by Aging and Disability Services Administration

Usluge koje su na raspolaganju

Imate pravo izabrati usluge na koje imate pravo. Pružanje usluga je na dobrovoljnoj osnovi. Usluge koje ADSA (Aging and Disability Services Administration - Uprava za pružanje usluga stariim i nemoćnim osobama) može da plati vam možda neće biti od pomoći za sve vaše potrebe.

ADSA pruža sljedeće usluge:

- Dom za zbrinjavanje odraslih (Adult Family Home), Ustanova za pružanje pomoći (Assisted Living Facility), Starački dom (Nursing Facility), Dom s družbenikom (Companion Home), Hraniteljski dom za djecu (Children's Foster Home), Dječji dom s licenciranim osobljem (Children's Licensed Staffed Residential Home); ili
- U vašem vlastitom domu. **Napomena:** ADSA ne pruža usluge osobne njegе 24 sata dnevno u vašem vlastitom domu. Ako je poželjna usluga pružanja njegе 24 sata dnevno, onda se moraju razmotriti druge opcije usluga.

Vaš AAA rukovoditelj slučaja, DDD rukovoditelj resursa za slučaj ili HCS socijalni radnik se u ovom dokumentu nazivaju **socijalni radnik službe**.

Vaša prava

Vi imate pravo:

- biti tretirani s dostojanstvom, poštovanjem i bez diskriminacije;
- na čuvanje podataka o vama u tajnosti, u granicama zakona i DSHS pravila;
- ne biti zlostavljeni, zanemarenim financijskim iskorišteni ili napušteni;
- na korektan odnos prema vašoj imovini;
- biti obaviješteni o svim uslugama koje možete primiti i donositi odluke o uslugama koje želite ili ne želite;
- na partnerski rad sa svojim socijalnim radnikom službe prilikom planiranja svoje skrbi;
- odbiti dodatne usluge upravljanja slučajem ako ih ne želite primiti (međutim, za primanje usluga, morate dozvoliti procjenu u svojoj vlastitoj kući najmanje jednom godišnje, te praćenje pružanja usluga);
- ne biti prisiljeni da odgovarate na pitanja ili da uradite nešto što ne želite;

- biti obaviješteni u pisanoj formi o odlukama agencije i dobiti primjerak plana skrbi ili sažetak plana pomoći;
- razgovarati s nadzornikom ako se vi i vaš socijalni radnik službe ne slažete;
- zatražiti administrativno saslušanje čak i ako ste uložili prigovor;
- uložiti prigovor bez straha od nepravde, čak i ako ste zatražili administrativno saslušanje;
- odbiti sve usluge;
- imati besplatne usluge prevodioca ukoliko dobro ne govorite ili ne razumijete engleski;
- odabratи, otpustiti ili promijeniti kvalificiranog pružaoca usluga; i
- dobiti rezultate o provjeri osobnih informacija o svakom pojedincu - njegovatelju kojeg vi odaberete.

Vaše odgovornosti

Vi imate odgovornosti:

- dopustiti socijalnom radniku službe da uđe u vašu kuću radi donošenje procjene;
- pružiti nam dovoljno podataka kako bismo u cijelosti obavili procjene;
- obavijestiti svog socijalnog radnika službe ako neko drugi donosi zdravstvene ili finansijske odluke u vaše ime;
- učestvovati u razvoju plana vaše skrbi ili plana pomoći, potpisati ga, te primiti na znanje da vaš zaposlenik ne može biti plaćen za usluge ili sate koji nisu odobreni;
- odabratи svoju vlastitu zdravstvenu zaštitu;
- odabratи kvalificiranog njegovatelja;
- osigurati sigurno mjesto rada;
- čuvati osobne informacije o njegovatelju u tajnosti.
- Ako odaberete individualnog pružaoca usluga (Individual Provider - IP):
 - primiti na znanje da ste vi njegov poslodavac i da vaš IP mora imati ugovor prije nego što bude plaćen da radi za vas;
 - potvrditi sate koje je vaš IP zaposlenik odradio za vas na njegovoj vremenskoj tabeli;
- obavijestiti svoj socijalnog radnika službe u slučaju da imate problema sa svojim njegovateljem ili ako ne dobijate broj sati skrbi koje njegovatelj potražuje.

Vaše odgovornosti (nastavak)

- platiti svog njegovatelja svaki mjesec ukoliko vi pomažete plaćanje svoje skrbi;
- ne ponašati se na način koji dovodi bilo koga u opasnost;
- Saopštiti svom socijalnom radniku službe ako se promijeni:
 - vaše zdravstveno stanje;
 - pomoć koju dobijate od porodice ili drugih agencija;
 - mjesto gdje živite; ili
 - vaša finansijska situacija.

Odgovornosti socijalnog radnika službe

Vaš socijalni radnik službe odgovoran je da:

- postupa s vama s dostojarstvom i poštovanjem;
- sačuva vašu privatnost.
- kaže vam šta ADSA može ili ne može učiniti za vas;
- od vas i drugih dobije podatke kako bi napravio procjenu radi utvrđivanja nivoa pomoći i odlučivanja o vrsti usluga koje možete da odaberete. Procjena će uključivati vašu snagu, ograničenja i sklonosti. Procjena će uključivati i pomoć koju već dobijate ili možete dobiti od porodice ili drugih agencija, te način na koji želite da se te usluge obavljaju;
- pomogne vam da razvijete plan skrbi ili pomoći koji se odnose na pomoći s osobnom njegovom ali i uključuje vaše sklonosti;
- od vas i drugih dobije podatke kako bi ažurirao vaš plan njege ili pomoći svake godine ili kad vam se stanje promjeni;
- pruži vam dovoljno vremena da date potrebne podatke;
- adresira probleme s vašim planom skrbi ili planom pomoći kad se pojave;
- poštuje vaša prava i pruži više pomoći u pristupanju uslugama u slučaju da imate mentalna, neurološka, senzorna ili fizička oštećenja; i
- pomaže vam u pronalasku kvalificiranog njegovatelja ako ga vi niste u mogućnosti pronaći.

Anticipirane upute (Advance Directives)

Vi imate pravo na anticipirane upute. Anticipirane upute mogu obuhvatati oporučnu eutanaziju (living will) ili trajnu punomoć za vašu zdravstvenu skrb. Anticipirane upute sažeto izlažu vaše želje o medicinskoj i/ili mentalnoj zdravstvenoj njezi, uključujući i pravo da prihvativate ili odbijete medicinsko, psihičko ili hirurško liječenje u vrijeme kad mentalno niste sposobni da sami donesete te odluke. Svoje anticipirane upute možete opozvati u bilo koje vrijeme.

Usluga registracije birača

Američki zakon o registraciji birača (National Voter Registration Act) iz 1993. godine zahtjeva od svih država da pomognu u registraciji birača putem svojih državnih ureda za pružanje pomoći. Podnošenje zahtjeva za registraciju ili odbijanje da se registrirate radi biranja neće uticati na usluge ili količinu povlastica koju će vam pružiti ova agencija. Ako biste željeli pomoći u popunjavanju obrasca za registraciju birača, mi ćemo vam pomoći. Vaša odluka da se registrirate ili odbijete registraciju će se čuvati kao povjerljiva i koristiti isključivo za potrebe registracije birača. Ako smatrate da se neko umiješao u vaše pravo da se registrirate ili odbijete registraciju radi glasanja, vaše pravo na privatnost prilikom odlučivanja da se registrirate ili podnesete zahtjev za registracijom za glasanje, ili na vaše pravo da odaberete političku partiju po svome ili drugu političku opciju, možete podnijeti tužbu na:

Washington State Elections Office
PO Box 40229
Olympia WA 98504-0229
1-800-448-4881

Vaš potpis

Potpisite se na donjoj liniji ako razumijete vaša prava i odgovornosti, i razumijete odgovornosti svog socijalnog radnika službe.

IME

DATUM

PRAVNI ZASTUPNIK

DATUM

**Your Rights and Responsibilities When You Receive Services
Offered by Aging and Disability Services Administration**

INSTRUCTIONS

1. Present this form to the consumer when completing the initial CARE assessment and reviewing the care plan or support plan. If the consumer is already receiving services and did not previously sign this version of the form, present the form to the consumer at the next assessment. Review the form with the consumer to answer any questions about the consumer's rights and responsibilities.
2. Have the consumer or the consumer's representative sign two copies of the form to indicate his/her understanding of the consumer's rights and responsibilities when receiving services offered by Aging and Disability Services Administration.
3. File one copy in the hard file or Document Management System (DMS) and give the other copy to the consumer.